

Workshop

8. - 9. Juni 2006

am Institut für Translationswissenschaft Innsbruck

AUDIOVISUELLE TRANSLATION: STAND - TRENDS - NEUE TRANSLATIONSPROFILE

PROGRAMM

Donnerstag, 8. Juni 2006, Seminarraum 2

- 12.00 Uhr** Eröffnung durch Prof. Dr. Lew Zybatow (Innsbruck)
- 12.05 Uhr** **Bernd Benecke (Bayerischer Rundfunk, München)**
Audiodescription und Translation
- 13.00 Uhr** **Prof. Dr. Christopher Taylor (Trieste)**
"I knew he'd say that!"
A consideration of the predictability of language use in film
- 14.00 Uhr** **Prof. Dr. Rainer Maria Köppl (Wien)**
E-learning in der multimedialen Translation.
Synchronisation vs. Untertitelung für
Die glorreichen Sieben und *Die Sieben Samurai*

Freitag, 09. Juni 2006, SR 6 und Computerraum des Instituts

- 8.30 Uhr** **Dr. Sylvia Reinart (Germersheim)**
SR6
Einleitung zum Untertitelungsworkshop
- 9.15 Uhr** **Susanne Pauer (Innsbruck)**
SR6
Screen Translation in Katalonien
- 9.45 Uhr** **Dr. Sylvia Reinart (Germersheim)**
PC-Raum
leitet einen Untertitelungsworkshop
- ca. 12.45 Uhr** **Schlusswort von Prof. Dr. Wolfgang Pöckl (Innsbruck)**